

3. Marine

- a. GO → BO : Overgang enkel mogelijk in het korps van de dekokoffieren of het korps van de officieren-technici.  
 OP → OC : Passage possible seulement dans le même corps des officiers de pont ou le corps des officiers techniciens.
- b. GOO → BOO : Overgang enkel mogelijk naar de ambtengroepen 1, 2, 3, 4, 7 of 8.  
 SOP → SOC : Passage possible seulement vers les groupes d'emplois 1, 2, 3, 4, 7 ou 8.
- c. BV → GOO : Een ambtengroep naar keuze uit de ambtengroepen 1, 3 of 8. Overgang naar ambtengroep 8 beperkt tussen ambt 0305 en 0301.  
 VC → SOP : Un groupe d'emplois au choix parmi les groupes d'emplois 1, 3 ou 8. Passage vers le groupe d'emplois 8 limité entre code 0305 et 0301.

4. Medische Dienst — Service médical

- a. GO → BO : Overgang enkel mogelijk in hetzelfde korps.  
 OP → OC : Passage possible seulement dans le même corps.
- b. BOO → GO : Overgang enkel mogelijk in medisch ondersteunend korps.  
 SOC → OP : Passage possible seulement vers le corps support médical.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 novembre 2001.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 november 2001.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 788

[C — 2001/01049]

**18 OKTOBER 2001.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden en van het ministerieel besluit van 21 maart 1996 tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden;

— van het ministerieel besluit van 21 maart 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden;

— van het ministerieel besluit van 21 maart 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
 A. DUQUESNE

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 788

[C — 2001/01049]

**18 OCTOBRE 2001.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement et de l'arrêté ministériel du 21 mars 1996 modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement,

— de l'arrêté ministériel du 21 mars 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement;

- de l'arrêté ministériel du 21 mars 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
 A. DUQUESNE

## Bijlage 1 — Annexe 1

## MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

**26. APRIL 1993 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Regeln und der Frist, die Verwalter eines Alten- und Pflegeheims für die Mitteilung der statistischen Daten mit Bezug auf ihre Einrichtung einhalten müssen**

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980 und den Königlichen Erlass Nr. 59 vom 22. Juli 1982, insbesondere des Artikels 5 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1982 zur Festlegung der Normen für die besondere Zulassung von Alten- und Pflegeheimen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 30. Juli 1986, 8. Dezember 1986, 21. April 1987, 5. Juni 1990 und 12. Juli 1991;

Aufgrund der am 12. Januar 1972 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es im Hinblick auf die Fortführung der Alten- und Pflegeheimpolitik notwendig ist, schnellstmöglich über diesbezügliche statistische Daten zu verfügen,

Erlässt :

**Artikel 1** - Die Alten- und Pflegeheime müssen das beiliegende Formular ordnungsgemäß ausgefüllt spätestens für den 1. Mai nach dem betreffenden Rechnungsjahr an den Studiendienst der Verwaltung der Pflegeanstalten des Ministeriums der Volksgesundheit und der Umwelt zurückschicken.

**Art. 2** - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden zum ersten Mal für die Daten des Rechnungsjahres 1993 zur Anwendung kommen.

**Art. 3** - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 26. April 1993

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten  
Ph. MOUREAUX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

## Bijlage 2 — Annexe 2

## MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

**21. MÄRZ 1996 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 26. April 1993 zur Festlegung der Regeln und der Frist, die Verwalter eines Alten- und Pflegeheims für die Mitteilung der statistischen Daten mit Bezug auf ihre Einrichtung einhalten müssen**

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980 und den Königlichen Erlass Nr. 59 vom 22. Juli 1982, insbesondere des Artikels 5 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1982 zur Festlegung der Normen für die besondere Zulassung von Alten- und Pflegeheimen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 30. Juli 1986, 8. Dezember 1986, 21. April 1987, 5. Juni 1990, 12. Juli 1991, 17. Dezember 1992, 12. Oktober 1993 und 19. Dezember 1994;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die gesammelten statistischen Daten dringend ausgewertet werden müssen; dass diese Auswertung für den Sektor unerlässlich ist; dass die Alten- und Pflegeheime verpflichtet sind, diese Daten vor dem 1. Mai des betreffenden Rechnungsjahres mitzuteilen; dass die Verwalter der Alten- und Pflegeheime dringend über die Abänderungen des auszufüllenden Formulars informiert werden müssen,

Erlässt:

**Artikel 1** - § 1. Das in Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 26. April 1993 erwähnte Formular wird durch das in der Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügte Formular ersetzt.

§ 2. Artikel 1 desselben Ministeriellen Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt :

«Das im vorhergehenden Absatz erwähnte Formular wird auf Magnetträger verschickt.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 21. März 1996

Frau M. DE GALAN

## ANLAGE

I. **EINRICHTUNG**1. **Identifizierung der Einrichtung :**

1.1 Name der Einrichtung : .....

Adresse : .....

Postleitzahl : ..... Ortschaft : .....

Rufnummer : \_\_\_\_/\_\_\_\_ Faxnummer : \_\_\_\_/\_\_\_\_

Zulassungsnummer des Alten- und Pflegeheims : □□□□□□□□

Gemeinschaft/Region

- (Zutreffendes ankreuzen) :
- 1. Brüssel Gemeinsame Gemeinschaftskommission
  - 2. Brüssel Französische Gemeinschaftskommission
  - 3. Brüssel Flämische Gemeinschaftskommission
  - 4. Deutschsprachige Gemeinschaft
  - 5. Flämische Gemeinschaft
  - 6. Französische Gemeinschaft

LIKIV-Erkennungsnummer des Alten- und Pflegeheims : □■□□■□□□■□□

1.2 **Rechtsform** (Zutreffendes ankreuzen)

- öffentlich :
- 1. ÖSHZ
  - 2. Interkommunale
  - 3. andere
- privat :
- 1. VoG
  - 2. PGmbH
  - 3. PGmbH mit einem Alleingesellschafter
  - 7. AG
  - 8. andere

1.3 **Organisationsträger**

Name des Organisationsträgers : .....

Name und Vorname des Vorsitzenden : .....

Adresse : .....

Postleitzahl : ..... Ortschaft : .....

Rufnummer : .....

1.4 **Tägliche Geschäftsführung des Alten- und Pflegeheims**

Name und Vorname des Verantwortlichen : .....

- Ausbildung :
- 1. graduerter oder brevetierter Krankenpfleger
  - 2. Fachkraft für Krankenpflege mit Lizenciat
  - 3. Universitätsausbildung
  - 4. nichtuniversitärer Hochschulabschluss
  - 5. andere

2. **Bauliche und finanzielle Daten**2.1 **Lokalisierung der Alten- und Pflegeheimbetten** (Zutreffendes ankreuzen)

- 1. in einem getrennten Alten- und Pflegeheim
- 2. in einem zugelassenen Altenheim
- 3. in einem Krankenhausbetrieb

2.2 **Sind die Alten- und Pflegeheimbetten so gruppiert, dass sie deutlich als Einheit vom Rest der Einrichtung unterschieden werden können ?** ..... JA  NEIN2.3 **Bettenbestand**2.3.1 Alten- und Pflegeheimbetten 2.3.2 falls die Alten- und Pflegeheimbetten sich in einem Altenheim befinden, Anzahl der Altenheimbetten (**nur** Altenheimbetten) 2.3.3 falls die Betten sich in einem Krankenhausbetrieb befinden, Anzahl der Krankenhausbetten 2.4 **Tagesbetreuung**2.4.1 Aufnahmefähigkeit (**nur** für die Tagesbetreuung vorgesehene Anzahl Plätze) 2.4.2 Anzahl Benutzer (Personen, die die Tagesbetreuung in Anspruch genommen haben) während des betreffenden Rechnungsjahres 2.4.3 Gesamtanzahl Anwesenheitstage während des betreffenden Rechnungsjahres 2.5 **Kurzaufenthalt**2.5.1 **nur** für Kurzaufenthalte bestimmte Anzahl Betten 2.5.2 Anzahl Aufnahmen nur für Aufenthalte von 1 Nacht bis zu 6 Wochen während des betreffenden Rechnungsjahres 2.5.3 Anzahl Tage der Kurzaufenthalte während des Rechnungsjahres 2.6 **Zimmerverteilung**: Wenn Ihre Alten- und Pflegeheimbetten so gruppiert sind, dass sie deutlich als Einheit vom Rest der Einrichtung unterschieden werden können, geben Sie nur die Zimmerverteilung für das Alten- und Pflegeheim an. Sind sie es nicht, geben Sie die Zimmerverteilung für die gesamte Einrichtung an (Altenheim und Alten- und Pflegeheim).

	Gesamtzahl	Anzahl Zimmer mit Toilette	Tagessatz	
			Minimum	Maximum
Einpersonenzimmer	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF
Zweipersonenzimmer	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF
Dreipersonenzimmer	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF
Vierpersonenzimmer	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF
Zimmer für mehr als vier Personen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> BEF

2.7 Zuschläge zum Tagessatz

- 2.7.1 Praktizieren Sie Gesamtpreise, ohne Zuschläge ?  JA  NEIN
- 2.7.2 Wenn nicht, wofür berechnen Sie Zuschläge ?
- Inkontinenzmaterial .....  JA  NEIN
  - Unterhalt der persönlichen Wäsche .....  JA  NEIN
  - Medikamente .....  JA  NEIN
  - Arzthonorare .....  JA  NEIN
  - Friseur .....  JA  NEIN
  - Fußpflege .....  JA  NEIN
  - andere .....  JA  NEIN

3 Organisation, Betrieb

- 3.1 Erfolgt die Lieferung der Medikamente an die Einrichtung durch :
- 3.1.1 eine oder mehrere Privatapotheken? (Anzahl angeben)
  - 3.1.2 eine Krankenhausapotheke?  JA  NEIN
  - 3.1.3 gleichzeitig eine oder mehrere Privatapotheken  
und die Krankenhausapotheke?  JA  NEIN
- 3.2 Gibt es eine Hausordnung, die dem Bewohner oder der Person,  
die die Verantwortung für ihn übernimmt, bei der Aufnahme  
ausgehändigt wird?  JA  NEIN
- 3.3 Wird bei der Aufnahme ein Vertrag zwischen dem Alten-  
und Pflegeheim und dem Bewohner und/oder der Person,  
die die Verantwortung für ihn übernimmt, unterzeichnet?  JA  NEIN
- 3.4 Am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres an die  
Einrichtung gebundene Ärzte
- 3.4.1 Anzahl der vom Organisationsträger benannten Ärzte
  - 3.4.2 Anzahl der Allgemeinmediziner, die die Bewohner des Alten-  
und Pflegeheims besuchen
- 3.5 Mit der Einrichtung zusammenarbeitende Freiwillige
- 3.5.1 Sind **regelmäßig** Freiwillige im Alten- und Pflegeheim  
anwesend?  JA  NEIN
  - 3.5.2 Gesamtanzahl der von ihnen geleisteten Stunden pro Woche

**II. PERSONAL IM DIENST DES ALTEN- UND PFLEGEHEIMS**

1. Am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres im Dienst des Alten- und Pflegeheims stehendes  
Krankenpflegepersonal

	Anzahl	Vollzeitbeschäftigungsgleichwert
1.1 <u>Chefkrankenpfleger</u>		
1.1.1 graduierte Krankenpfleger mit Ausbildung als Führungskraft oder universitärem Lizentiat	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1.1.2 graduierte Krankenpfleger	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1.1.3 brevetierte Krankenpfleger	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1.1.4 Krankenpflegeassistenten	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Anz.	VBG
1.2 <u>Fachkräfte für Krankenpflege mit Ausnahme der Chefkrankenpfleger</u>		
1.2.1 graduierte Krankenpfleger	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1.2.2 brevetierte Krankenpfleger	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1.2.3 Krankenpflegeassistenten	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2. <u>Am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres im Dienst des Alten- und Pflegeheims stehendes Pflegepersonal</u>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

3. **Am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres im Dienst des Alten- und Pflegeheims stehende Heilgymnasten und heilhilfsberufliche Personalmitglieder**
- 3.1 Heilgymnasten
- 3.2 Ergotherapeuten
- 3.3 Logopäden
4. **Am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres im Dienst des Alten- und Pflegeheims stehendes sozialberufliches Personal (Sozialassistenten und Sozialkrankenschwäger, die unabhängig von der Alten- und Pflegeheim-Pauschale beschäftigt waren)**
5. **Praktikanten während des betreffenden Rechnungsjahres**
- 5.1 Verfügen Sie über Krankenpflege-Praktikanten?  JA  NEIN
- 5.2 Verfügen Sie über Pflegepersonal-Praktikanten?  JA  NEIN
- 5.3 Verfügen Sie über Heilgymnastik-Praktikanten oder Praktikanten im heilhilfsberuflichen Bereich?  JA  NEIN
6. **Nachtwache**
- 6.1 Gesamtanzahl Personen pro Nacht
- 6.2 Ist immer mindestens ein Mitglied des Krankenpflegepersonals für die Nachtwache anwesend?  JA  NEIN
- 6.3 Wird diese Nachtwache gehalten (Zutreffendes ankreuzen):  für die gesamte Einrichtung (Altenheim und Alten- und Pflegeheim)?  nur für das Alten- und Pflegeheim?

### III. BEWOHNER

1. **Gesamtanzahl Bewohner des Alten- und Pflegeheims am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres**  Männer  Frauen
- 1.2 **Alter und Geschlecht**  
Geben Sie bitte, nach folgenden Altersgruppen geordnet, die Anzahl Frauen und Männer an, die am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres das Alten- und Pflegeheim bewohnten:
- |                                  | Männer  | Frauen  |
|----------------------------------|---|---|
| 1.2.1 jünger als 50 Jahre        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.2.2 zwischen 50 und 60 Jahren  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.2.3 zwischen 61 und 70 Jahren  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.2.4 zwischen 71 und 80 Jahren  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.2.5 zwischen 81 und 90 Jahren  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.2.6 zwischen 91 und 100 Jahren | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.2.7 älter als 100 Jahre        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
- 1.3 **Durchschnittsalter (in Jahren) der Bewohner des Alten- und Pflegeheims am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres**
- 1.4 **Herkunft der Bewohner:** Geben Sie für jedes der folgenden Herkunftsgebiete die Anzahl Bewohner am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres an:
- 1.4.1 Gemeinde des Alten- und Pflegeheims
- 1.4.2 an die Gemeinde des Alten- und Pflegeheims angrenzende Gemeinde
- 1.4.3 andere, nicht angrenzende Gemeinde
- 1.4.4 Ausland
- 1.5 **Abhängigkeitskategorien:** Geben Sie für jede Abhängigkeitskategorie die Anzahl Bewohner am 31. Dezember des betreffenden Rechnungsjahres an:
- |                    | Männer   | Frauen   |
|--------------------|--|--|
| 1.5.1 Kategorie B  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.5.2 Kategorie C  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 1.5.3 Kategorie Cd | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
2. **Aufnahmen während des betreffenden Rechnungsjahres**
- 2.1 **Gesamtzahl der Aufnahmen** im Laufe des betreffenden Rechnungsjahres:
- 2.2 **Herkunft der Bewohner:** Geben Sie die Anzahl der im Alten- und Pflegeheim aufgenommenen Bewohner an, die:
- 2.2.1 von zu Hause kommen
- 2.2.2 aus einem Altenheim kommen
- 2.2.3 aus einem anderen Alten- und Pflegeheim kommen
- 2.2.4 aus einem Krankenhaus kommen
- 2.2.5 von anderswoher kommen
- 2.2.6 unbekannter Herkunft sind

3. Abgänge während des betreffenden Rechnungsjahres
- 3.1 Gesamtanzahl der definitiven Abgänge im Laufe des Rechnungsjahres
- 3.2 Begründung der Abgänge: Geben Sie die Anzahl der Bewohner an, die das Alten- und Pflegeheim verlassen haben:
- 3.2.1 um nach Hause zu gehen
- 3.2.2 um in ein Altenheim zu ziehen
- 3.2.3 um in ein anderes Alten- und Pflegeheim zu ziehen
- 3.2.4 zwecks Aufnahme in einem Krankenhaus
- 3.2.5 um anderswohin zu ziehen
- 3.2.6 mit unbekanntem Ziel
- 3.2.7 weil sie gestorben sind
- 3.3 Zeitweilige Aufnahmen in einem Krankenhaus während des betreffenden Rechnungsjahres:  
Anzahl der Bewohner, die während des betreffenden Rechnungsjahres zeitweilig in einem Krankenhaus aufgenommen waren:
4. Belegungsgrad während des betreffenden Rechnungsjahres  %

Gesehen um dem Erlass vom 26. April 1993 beigefügt zu werden

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten  
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 789

[2002/03056]

17 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatisch Ontwikkelingsfonds

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het artikel 2 van de wet van 19 december 2001 betreffende de deelneming van België aan de Zevende algemene wedersamenstelling van de middelen van het Aziatisch Ontwikkelingsfonds;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om het Aziatisch Ontwikkelingsfonds ter kennis te brengen dat België toestemt een bijdrage toe te kennen voor een maximum bedrag van 20.339.672 EUR, overeenkomstig de Resolutie nr. 276 betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds : Zevende algemene wedersamenstelling van de middelen van het Fonds, goedgekeurd op 13 december 2000 door de Raad van Gouverneurs van voormeld Fonds.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR  
ET MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2002 — 789

[2002/03056]

17 FEVRIER 2002. — Arrêté royal relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 2 de la loi du 19 décembre 2001 relative à la participation de la Belgique à la septième reconstitution générale des ressources du Fonds asiatique de Développement;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Notre Ministre des Finances est autorisé à notifier au Fonds asiatique de Développement le consentement de la Belgique d'octroyer une contribution d'un montant maximum de 20.339.672 EUR, conformément à la Résolution n° 276 concernant l'augmentation des ressources du Fonds : Septième reconstitution générale du Fonds, adoptée le 13 décembre 2000 par le Conseil des Gouverneurs dudit Fonds.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, la 17 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS